

gutunzuria

BILBOKO LETREN
NAZIOARTEKO JAIALDIA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE
LAS LETRAS DE BILBAO

BILBAO INTERNATIONAL
LITERATURE FESTIVAL

If my library
burnt tonight

THE ART OF
NARRATING ART

2019 **2 > 6** APRIL

azkunazentroa.eus

AZKUNA
ZENTROA
ALHÓNDIGA
BILBAO

Bilbao

INSTITUT
FRANÇAIS

SMART
PLACES

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



**GUTUN ZURIA. BILBAO
INTERNATIONAL LITERATURE
FESTIVAL**

Organization:

Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao

Advisors:

Iñaki Esteban, Iván de la Nuez, Beñat Sarasola

Participating:

Oskar Alegria

Bernardo Atxaga

Harkaitz Cano

Editorial consonni

Sheila Cremaschi

Chico y Chica

Beatriz Chivite

Eric Dicharry

Agustín Fernández Mallo

Carlos Fonseca

Joan Fontcuberta

FormArte

Xabier Gantzarain

Verónica Gerber Bicecci

Asociación de Escritores de Euskadi

Euskal Idazleen Elkartea

Alicia Kopf

Rafael Lechowski

Maialen Lujanbio

Cristina de Middel

Valérie Mréjen

Luis Posada

Ricard Robles

Julián Rodríguez

Christina Rosenvinge

María Eugenia Salaverri

Alicia San Juan

Danele Sarriugarte

Juan Vico

Enrique Vila-Matas

independent publishers: Pepitas

de Calabaza (Logroño), Hoja de

Lata (Gijón), Rayo Verde (Barcelona),

Periférica (Madrid), Sans Soleil

(Vitoria-Gasteiz), Capitán Swing

(Madrid), Arcadia (Barcelona), Errata

Naturae (Madrid), Astiberri (Bilbao),

Katakarak / Txalaparta (Iruña), Chan da

Polvora (Santiago de Compostela),

Continta me tienes (Madrid) and

consonni (Bilbao).

www.azkunazentroa.eus

info@azkunazentroa.eus

944 014 014

**PLAZA ARRIQUIBAR, 4
48010 BILBAO**

Depósito legal BI-405-2019

© 2019. Centro Azkuna de Ocio y Cultura SA

Gutun Zuria: words that cross the frontiers of books

Bilbao International Literature Festival is a reference for those who have an interest in contemporary literature. Every year, hundreds of people participate in Gutun Zuria to meet creators who share their wishes or expectations. In this edition, the word transcends, runs through the border of the pages of books and establishes dialogue with the rest of the artistic disciplines.

Through workshops in which to discover the narrative possibilities of art, through lectures and recitals in which the word and music are fused, as an editorial meeting point or through the pieces of an exhibition.

Artistic experiences that suggest complicity with artists of different disciplines, contributing value and enriching this event, where you are invited to share, converse, discuss, learn and leave your mark on literature.

This year's Festival is entitled *If my library burnt tonight. The art of narrating art*. The first part is inspired by Aldous Huxley's essay which reflects on how burning a library is a useless act since books can be read or owned again. The second alludes to a text by the poet José Lezama Lima on verbal art. Cause literature is an art that need readers. The apotheosis of the visual images, instead of diluting it, reaffirms their survival.

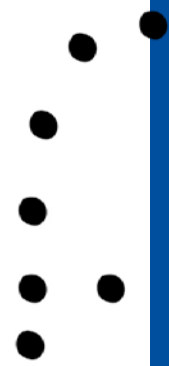
Gutun Zuria connects with what would be the preamble to the Festival, the exhibition *Never real / Always true* displayed at the Exhibition Hall from March 14th to September 22nd. This exhibition curated by Iván de la Nuez, essayist, art critic and curator, who is also an advisor alongside Iñaki Esteban, Beñat Sarasola and the team from Azkuna Zentroa.

In Azkuna Zentroa we have started a new era as a Contemporary Culture and Society with the intention of adding value to everything we have done so far, through an expanded cultural programming, with new formats and designed for all public communities. We are striving to optimize and dialogue different areas of programming, favouring the everydayness of the contemporary. This is the case of Gutun Zuria.

The Festival breathes the style of the rest of Centres programming, and crosses languages and disciplines, connects from the artistic practice and puts the accent on creation from in different forms, directing its gaze to a diversity of audiences.

Gutun Zuria puts value on the word as a contemporary artistic axis and becomes an open and expanded Festival in its theme, public and formats.

Fernando Pérez
Director of Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao



gutunzuria

BILBOKO LETREN
NAZIOARTEKO JAIALDIA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE
LAS LETRAS DE BILBAO

BILBAO INTERNATIONAL
LITERATURE FESTIVAL

If my library burnt tonight

The art of narrating art

Azkuna Zentroa holds a new edition of [Gutun Zuria, the Bilbao International Literature Festival](#) from 2nd to 6th April.

The event has been renewed to open up to new kinds of public and other formats. In addition to the conversations with international and local writers, there is an entire public programme of activities, which turn Gutun Zuria into a literature festival expanding towards the creation and outreach of new languages.

The word takes shape via artistic practices, music, audio-visual or education. With artist workshops which reveal the narrative possibilities of the art to functionally different public, with performances that tend bridges between music and other artistic practices, with meetings on the independent Edition and agents of Basque literary production, with dialogues and round tables dealing with expansion of the narrative in Basque to other facets of the creation... Artistic experiences suggest complicity with artists of different disciplines contributing value and enriching this event, where you are invited to share, converse, discuss, learn and leave your mark on literature.

Gutun Zuria conquers all the Alhondiga Bilbao space: from the Auditorium to Mediateka, the Atrium or Lantegia, the news space for the cultural creation and innovation; hosting morning, afternoon and night programming.

All the foregoing is implicit in the title of this year's Gutun Zuria: *If my library burnt tonight. The art of narrating art*. The first part is inspired by Aldous Huxley's essay which reflects on how burning a library is

a useless act since books can be read or owned again. The second alludes to a text by the poet José Lezama Lima on verbal art.

In this edition we aim to delete frontiers between literature and art, tending bridges between both concepts, starting from contemplating the book as a creative open process to artistic expression and at the same time, observing the images as a testimony and document. Art and literature / word and image, act in a parallel way, not complementary, looking for the integration of readers and spectators in a simultaneous story.

As a preamble to the Festival and extension thereof, on 14th March Azkuna Zentroa inaugurates the exhibition *Never real / Always true* produced by the Centre itself. This exhibition curated by Iván de la Nuez, essayist, art critic and curator, dialogues about many of the concepts we will be going over at Gutun Zuria through the work of 13 artists who move between both worlds and whose works naturally treat art as a literary genre and literature as an exhibition project.





GUTUN ZURIA IS...

Withferences / Withversations / Meetings / Roundtables

- 10 Inauguration: Verónica Gerber Bicecci in withversation with Iván de la Nuez; Opening scenic piece: *Sis&phus Ascending*. Lars Gregersen.
- 11 Maialen Lujanbio. Conference.
- 12 Cristina de Middel & Joan Fontcuberta with Agustín Fernández Mallo. Roundtable: Hand-in-hand on photographic fiction.
- 15 Harkaitz Cano & Xabier Gantzarain. Conversation.
- 16 Carlos Fonseca, Juan Vico & Valérie Mréjen with Julián Rodríguez. Roundtable: The art of narrating art.
- 18 Eric Dicharry, Beatriz Chivite & Danele Sarriugarte with Beñat Sarasola. Roundtable.
- 20 Bernado Atxaga & Oskar Alegria. Conversation.
- 21 Christina Rosenvinge with Chico & Chica. Meeting.
- 22 Enrique Vila-Matas & Alicia Kopf with Iñaki Esteban. Roundtable: Images exploring the abyss.
- 24 Rafael Lechowski. Concert.

GUTUN ZURIA IS...

Literary creation / Independent edition / Workshops

- 26 *The destruction of words is a beautiful thing*. Verónica Gerber Bicecci. Workshop.
- 27 *How to attract new public to festivals*. Euskadiko Idazleen Elkarte / Asociación de Escritores de Euskadi. Meeting.
- 28 *Images and words: another perspective of workshop*. Bilbao FormArte. Workshop.
- 29 *Hitz Beste*. Euskal Idazleen Elkarte. Meeting.
- 30 Meeting with independent publishers. Editorial consonni. Meeting.

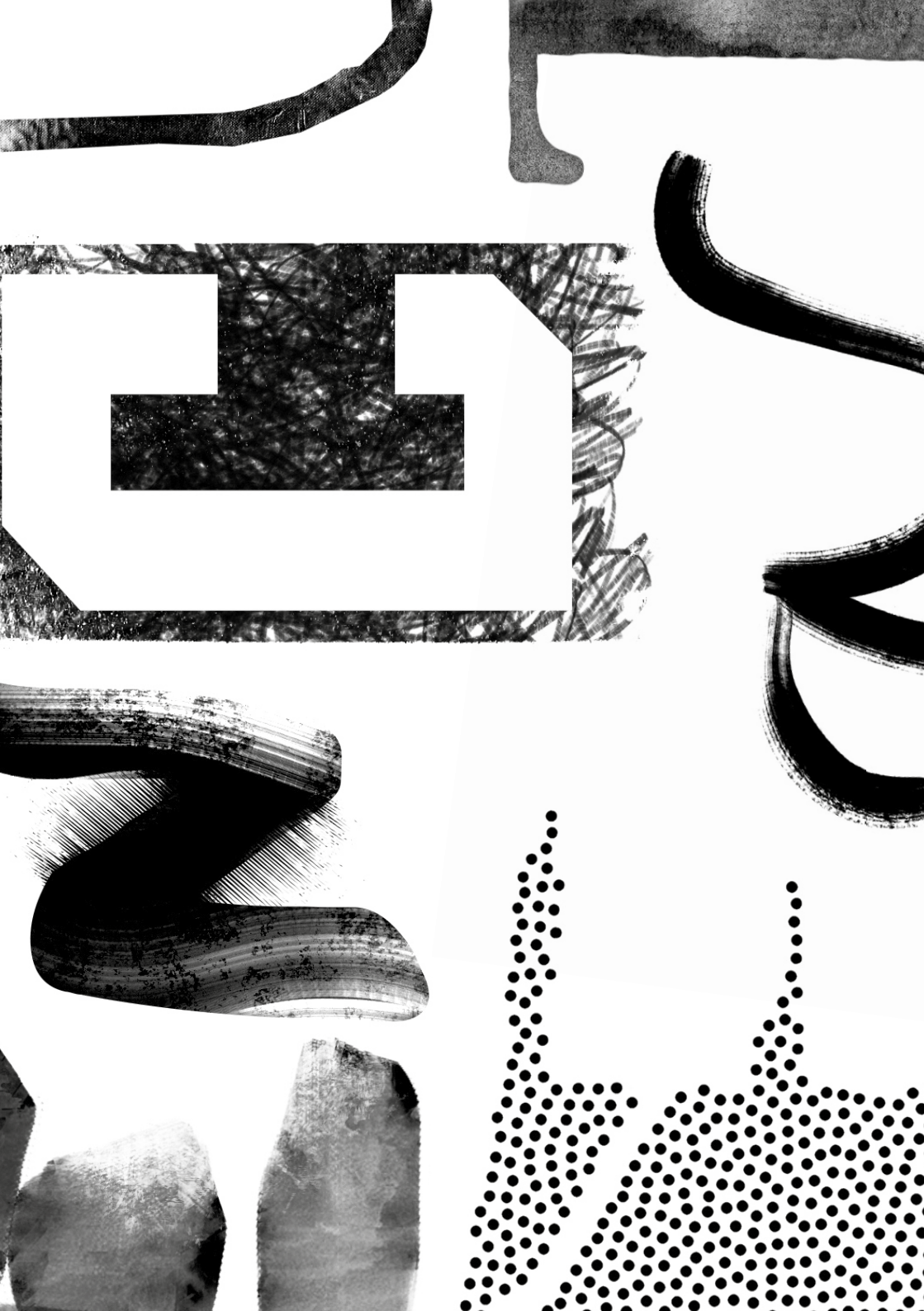
GUTUN ZURIA IS...

Society: Audiovisual / Documentation space / Radio / Literature Lounge / Guided tour to the exhibition

- 32 Gutun Zuria Literature Lounge
- 33 Documentation space
- 34 *Voces en el jardín*. Gutun Zuria Special. consonni radio with Az. Radio.
- 35 *Never real / Always true* exhibition. Guided visits with the curator and the artists.

38 GUTUN ZURIA PROGRAMME







GUTUN ZURIA IS...

Conferences

Conversations

Meetings

Roundtables

INAUGURATION 2 APR. (Tues.)

CONVERSATION

Verónica Gerber Bicecci

with Iván de la Nuez

Verónica Gerber Bicecci (México City, 1981)

Visual artist who writes. She has published the books *Mudanza* (2010, RE-2017) and *Conjunto vacío* (2015). Her last projects are: *lamaquinadistopica.xyz* (2018) en el Museo Arte Abstracto Manuel Felguérez (Zacatecas); *Otro día... Poemas sintéticos* (2017) in Proxycy Gallery (NY) and MAZ (Guadalajara); and *Palabras migrantes* (2017), Art Association, Jackson Hole (USA).

Iván de la Nuez (La Habana, 1964)

Is an essayist, critic and curator. Among his books are *The Perpetual Raft*, *The Map of Salt*, *Red Fantasy*, *The Manifesting Communist* and *Theory of the Rearguard*. His exhibitions include *Never real / Always true*, showing at Azkuna Zentroa from March 14th. He is a Gutun Zuria Advisor.



2 April, Tuesday

7:00pm

Auditorium

Spanish. Simultaneous translation into Basque and English

Free admission with invitation (collect at Infopuntua) until full capacity is reached



BOOK SIGNING

9:00pm

Literary Hall (Atrium of Cultures)



 veronicagerberbicecci.net

Opening scenic piece: ***Sisyphus Ascending***. Lars Gregersen

Gerber Bicecci



De la Nuez



2 APR (Tues.)

CONFERENCE

Maialen Lujanbio

Although known in particular for her work as a bertsolari, **Maialen Lujanbio** has also explored bertsolarism boundaries and beyond. Over the years, she has built numerous bridges with bertsolarism and other contemporary artistic disciplines (music, live arts, fiction, etc.) from both a discursive point of view and via its artistic practice (*Ornitorinkus*, *Txori mugariak*, *Balitzen hioa*). The itinerary of her talk will in fact be these bridges, upon which she will reflect the relationship between bertsolarism and surrounding arts. Bertsolarism has frequently been viewed as an isolated marginal activity, yet maybe it has a greater relation with other arts than we think? For example, how related is it to poetry? Where do their differences lie? How are hierarchies materialised among the different artistic disciplines?

////////////////////////////////////
2 April, Tuesday

9:00pm
Auditorium

Basque. Simultaneous
translation into Spanish and
English

3€ / 2€ with Az Card
Tickets: [infopuntua](http://infopuntua.com) and
azkunazentroa.eus

Lujanbio Photo: Emakunde Aldizkaria--Revista



3 APR. (Wed.)

ROUNDTABLE: HAND-IN-HAND ON PHOTOGRAPHIC FICTION

Cristina de Middel and Joan Fontcuberta

with Agustín Fernández Mallo

De Middel. Photo: Roberto Villalón



Fontcuberta



Fernández Mallo



Cristina de Middel (Alicante, 1975)

Since her beginnings in photo-journalism, nothing of a photographic nature has been alien to her.

Her series (from *Los Afronautas* to *Pop Totem*, including *Party*) act like visual novels, small iconographic treatises or documents on manipulation of reality. National Photography Prizewinner, curator of Photo Spain or a Magnum nominee, her narrations are an antidote against solemnity, in both art and literature.

Joan Fontcuberta (Barcelona, 1955)

He is, perhaps, the least literal photographer and the most literary of all. As a writer, he has won the National Essay Award and, as an artist, the National Photography Prize as well as the Hasselblad Award (catalogued as the Nobel Prize in Literature or the Pritzker Architecture Prize).

His photographic fictions are already legendary to the point of being assumed as true, and they have received increasing attention in the news and TV programmes, as occurred with the cosmonaut Ivan Istochnikov or the photographer Ximo Berenguer.

Agustín Fernández Mallo (La Coruña, 1967)

This author's year was 2018. He began by winning the Biblioteca Breve award for his novel *Trilogía de la guerra*, and finished with a no less ambitious essay: *Teoría general de la basura*.

Founder of the so-called 'Nocilla Generation' and artificer of expanded literature in Spain, his writing is a natural cross between text and visual image which is not understood without the hallmark of sculptor Robert Smithson, minimalism or land art.

////////////////////////////////////

3 April, Wednesday

7:30pm
Auditorium

Spanish. Simultaneous translation into Basque and English

3€ / 2€ with Az Card
Tickets: infopuntua.com and azkunazentroa.eus

////////////////////////////////////

BOOK SIGNING

9:00pm
Literary Hall (Atrium of Cultures)

////////////////////////////////////

Cristina de Middel

 lademiddel.com

Joan Fontcuberta

 fontcuberta.com

Agustín Fernández Mallo

 elhombrequesurgidelatarta.com



4 APR. (Thurs.)

CONVERSATION

Harkaitz Cano and Xabier Gantzarain

Harkaitz Cano and Xabier Gantzarain are old friends, ever since they formed the literary group 'Lubaki Band' with other young writers in the 90s. Since then, Cano has had a fertile literary career, where contemporary art has had a palpable presence in his work. Despite this, to date he has not really emphasised this aspect and is a topic still pending. Gantzarain has always moved around art and literary boundaries. Having studied art, he is known for his work as a book cover designer (some of Cano's books amongst them). He has recently published an interesting essay on contemporary Basque art (*Zuloa*), where he talks about post-'Gaur Group' art, through several works and artists.

With regard to all the foregoing, the two authors will not only converse about the relationship established between Cano's literature and contemporary art, but they will also be dealing with contemporary Basque art and the design of book covers.

4 April, Thursday

6:00pm
Bastida Hall

Basque. Simultaneous translation into Spanish and English

3€ / 2€ with Az Card
Tickets: Infopuntua and azkunazentroa.eus

BOOK SIGNING

7:00pm
Literary Hall (Atrium of Cultures)

Harkaitz Cano

 harkaitzcano.com

Xabier Gantzarain

 [@gantzarain](https://twitter.com/gantzarain)



Cano



Gantzarain. Photo: Dani Blanco

4 APR. (Thurs.)

ROUNDTABLE: THE ART OF NARRATING ART

Carlos Fonseca, Juan Vico and Valérie Mréjen with Julián Rodríguez

Fonseca



Vico



Mréjen. Photo: Stéphanie Solinas



Rodríguez. Photo: Corina Arranz



Carlos Fonseca (San José, Costa Rica, 1987)

With novels like *Museo animal* and *Coronel Lágrimas*, this author has been confirmed as an undisputed literary revelation. In his narrative, art appears as a conspiracy where the value of the file, documents or collections abound as environments within the limit of reality. Furthermore, he is the owner of a particular cartography which zigzags between the Caribbean and Pyrenees, New York and the jungle.

His books are circular, built from the memory provided by photography, museography or lost letters.

Juan Vico (Badalona, 1975)

Poet, novelist and publisher. His works *El teatro de la luz*, *Hobo* or *El animal más triste* tense his writing from art or cinema, like rites of passage, to rebuild a lost memory. In this way, it looks as though it were necessary to start from images in order to delve into the past and expound on it at length in the present. This confluence is sustained in his poetry (*Víspera de ayer*, *Still Life*, *La balada de Molly Sinclair*) and in all his publishing activity.

Valérie Mréjen (Paris, 1969)

Her novel *My Grandfather* was a special event in France. It is a sharp and sophisticated text at the same time, based on how we relate with others and their secrets. This inquiring is a persistent trump card of this writer/artist, whose films were defined by Jean-Luc Douin in *Le Monde* as novels in Super 8.

Among her books we can also find *El agrío* and *Eau Sauvage*, likewise the documentary/essay *Pork and Milk*.

Julián Rodríguez (Ceclavín, Cáceres, 1968)

He edited and directed the *Sub rosa* art and aesthetic magazine in the early 90s. He is currently the artistic director of the art gallery *Casa sin fin* and literary director of the *Periférica* publishing house. Some of his novels are: *Antecedentes* (2010); *Lo improbable* (2001), *Ninguna necesidad* (2006) and *La sombra y la penumbra* (2002).

////////////////////////////////////

4 April, Thursday

7:30pm
Auditorium

Spanish. Simultaneous
translation into Basque and
English

3€ / 2€ with Az Card
Tickets: Infopuntua and
azkunazentroa.eus

////////////////////////////////////

BOOK SIGNING

9:00pm
Literary Hall (Atrium of
Cultures)

////////////////////////////////////

Carlos Fonseca

 anagrama-ed.es

Juan Vico

 juanvico.com

Valérie Mréjen

 valeriemrejen.com

5 APR. (Fri.)

ROUNDTABLE

Eric Dicharry, Beatriz Chivite and Danele Sarrugarte

with **Beñat Sarasola**



Dicharry



Chivite. Photo: Zoe Marticorena



Sarrugarte. Photo: Mikel López



Sarasola. Photo: Maite Arberas

We are presenting the works of 3 writers, where the importance of contemporary art is patent. The 3 write literature, and have recently been published widely. However, each views art from his/her own perspective.

Eric Dicharry (Baiona 1969) usually mixes creativity with research, and some of his works, such as those of visual poetry, could equally come under the heading of contemporary art.

Beatriz Chivite (Iruñea, 1991) has also studied art and observed with particular interest the art of oriental cultures. Therefore, her poetic works contain abundant reflections on art and ooze oriental sensitivity.

In the case of **Danele Sarrigarte** (Elgoibar, 1989), her latest novel (*Azala erre*) is focused on the world of art, i.e. topics related to power, the established connections between success and failure, and public image.

Beñat Sarasola (Donostia-San Sebastián, 1984) is a writer, a researcher and a Gutun Zuria Advisor. As a writer he has published 2 books of poetry, *Kaxa Huts Bat* and *Alea*. Furthermore, he has just published his first novel, *Deklaratzekorik ez*. As a publisher, he directs the collection *Munduko Poesia Kaierak* by Susa publishers, which translates the best modern contemporary poetry into Basque.

Hence, this roundtable offers us an opportunity to get to know how some Basque writers approach contemporary art. How is art and literature connected? How do the literary and artistic institutions do this? Which are the boundaries that separate them?

////////////////////////////////////

5 April, Friday

6:00pm
Bastida Hall

Basque. Simultaneous translation into Spanish and English
3€ / 2€ with Az Card
Tickets: Infopuntua and azkunazentroa.eus

////////////////////////////////////

BOOK SIGNING

7:00pm
Literary Hall (Atrium of Cultures)

////////////////////////////////////

Carlos Fonseca

 anagrama-ed.es

Juan Vico

 juanvico.com

Valérie Mréjen

 valeriemrejen.com

Beñat Sarasola

 [@bsarasola](https://twitter.com/bsarasola)

5 APR. (Fri.)

CONVERSATION

Bernado Atxaga and Oskar Alegria

Bernardo Atxaga (Asteasu, 1951)

Joseba Irazu Garmendia, graduated in Economics for the Bilbao University, belongs to the young group of Basque writers that began publishing in his mother language, Euskera, in the Seventies. The author of several books, including, *Obabakoak* (1988), *The Lone Man* (1996), *The Lone Woman* (1999), *Two Brothers* (2001), *The Accordionist's Son* (2007), *Seven Houses in France* (2011) and *Nevadako egunak* (2013). His books have been translated into thirty-two languages.

Oskar Alegria (Pamplona, 1973)

A journalist by training, he writes travel articles for the *Ei Viajero* supplement of the *Ei Pais* newspaper and is also the creator of an artistic photography project called *Visible Cities*, supported by the writer Enrique Vila-Matas. His first feature length film, *Emak Bakia baita* (*The Emak Bakia house*), has toured 70 international festivals and has been awarded 15 prizes and translated into 13 languages.

5 April, Friday

7:30pm
Auditorium

Basque. Simultaneous translation into Spanish and English

3€ / 2€ with Az Card
Tickets: Infopuntua and azkunazentroa.eus

BOOK SIGNING

9:00pm
Literary Hall (Atrium of Cultures)

Bernardo Atxaga

 atxaga.eus

Oskar Alegria

 oskaralegria.com



Atxaga. Photo: Jone Irazu



Alegria. Photo: Patxi Uriz

5 APR. (Fri.)

MEETING

Christina Roseninge with Chico y Chica

(Madrid, 1964)

Christina Roseninge's *Debut* includes over 25 years of songs, and travels through the places, stories and reflections hidden in her lyrics. The lyrics of an entire career in her book together with the recreation of the notebooks which have always accompanied her. Criss-crossing this book are the literary, musical and artistic references which have influenced the work of this singer-songwriter. *The precise word*, an essay which delves into the art of songwriting and a reflection on the secrets of how to thread word and melody into a sung verse, closes this volume.

Chico y Chica (Bilbao, 1996)

'Chico y Chica' is a musical duet born in Bilbao integrated by José Luis Rebollo and Alicia San Juan. They are characterized for their independent pop and electropop style. Their records are primarily danceable, with sour, fun and ironic lyrics and catchy choruses. Their latest work has been *Un, dos, tres, orgasmo* (Austrohúngaro, 2017)

5 April, Friday

9:00pm

Atrium of Cultures (Under the skylight of the pool)

Spanish. Without simultaneous translation

3€ / 2€ with Az Card

Tickets: [infopuntua](http://infopuntua.com) and azkunazentroa.eus

BOOK SIGNING

7:00pm

Literary Hall (Atrium of Cultures)



@Ch_Roseninge



[christinaroseningeoficial](https://www.facebook.com/christinaroseningeoficial)

Roseninge. Photo: Pablo Zamora



Chico y Chica



6 APR. (Sat.)

ROUNDTABLE: IMAGES EXPLORING THE ABYSS

Enrique Vila-Matas and Alicia Kopf

with **Iñaki Esteban**

Vila-Matas



Kopf



Esteban



Enrique Vila-Matas (Barcelona, 1948)

In the story *Me dicen que diga mi nombre* and *An Oblique Novel*, his recent exhibition as a curator at the London Tate Gallery, passing through *The Illogic of Kassel*, art has been functioning as a 'constructive' element of a work which has always resisted being fit into a single compartment or exclusive classification.

Like Blanchot, Vila-Matas believes writers are artists, and at the same time he is capable of taking 6 works of art and reconstruct his autobiography from them. It is difficult to find another writer who has so radically and, so to say, naturally erased the frontiers between art and literature.

Alicia Kopf (Girona, 1982)

To advance in art like someone who advances along the pole, like someone who advances through life, and like someone who looks over a precipice seeking the response in a word or image. She draws a form of writing which is uncomfortable in literature, and creates a form of art which does not settle in the comfort zone of its System.

This is what Alicia Kopf has achieved with her first novel, *Brother in Ice*, and in *Conquest drawings*, a series which emanates from that expedition, which is interior and exterior, proximate and abysmal at the same time.

Iñaki Esteban (Amurrio, 1961)

Gutun Zuria Advisor since its first edition, author of *El efecto Guggenheim* and *Libertad y sentido en las sociedades democráticas*, Miguel de Unamuno Essay Prizewinner, and co-author of the *Diccionario de la existencia*, a collective volume with the participation of philosophers of renowned international prestige. He is a professor of El Correo Journalism Master at the University of the Basque Country, and a journalist with El Correo collaborating in various cultural publications and radio programmes dedicated to literature. The Guild of Catalanian Publishers awarded him the Atlantida Prize in 2002, as the best article writer of the year. He organises the 'Café Voltaire' conversation forum at Bidebarrieta Kulturunea.

////////////////////////////////////

6 April, Saturday

7:30pm
Auditorium

Spanish. Simultaneous translation into Basque and English

3€ / 2€ with Az Card
Tickets: infopuntua.com and azkunazentroa.eus

////////////////////////////////////

BOOK SIGNING

9:00pm
Literary Hall (Atrium of Cultures)

////////////////////////////////////

Enrique Vila-Matas

 enriquevilamatas.com

Alicia Kopf

 [@aliciakopf](https://twitter.com/aliciakopf)

Iñaki Esteban

 [@inakiesteban](https://twitter.com/inakiesteban)

6 APR. (Sat.)

CONCERT

Rafael Lechowski

(Wroclaw, 1985)

Although it is ever more difficult to define his style (a rare hybrid of poetry, jazz, rap and slam), Rafael Lechowski is considered one of the most important Spanish speaking lyricists in his genre. His voice is becoming more and more well-known, exercising a notable influence in both Spain and Latin America. He was just 17 when he made his debut, and was nominated a 'Young Prodigy of National Art' by the daily newspaper El País, in 2004. However, critics did not hold back their praise when including him among the best in Europe in 2007 for his work *Donde duele, inspira*. In 2014 he published *Larga brevedad*, a work which was 18 successive weeks among the most sold books for all genres on the national lists. In 2015 he represented Spain at the World Poetry Movement.



6 April, Saturday

9:00pm

Atrium of Cultures (Under the skylight of the pool)

Spanish. Without simultaneous translation

12€ / 10€ with Az Card

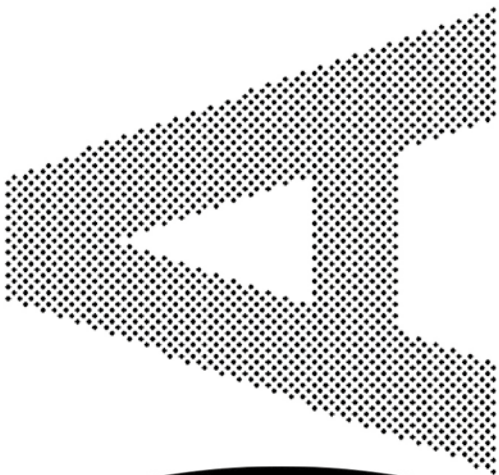
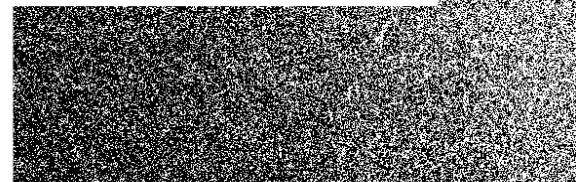
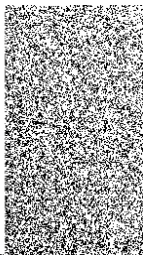
Tickets: Infopuntua and azkunazentroa.eus



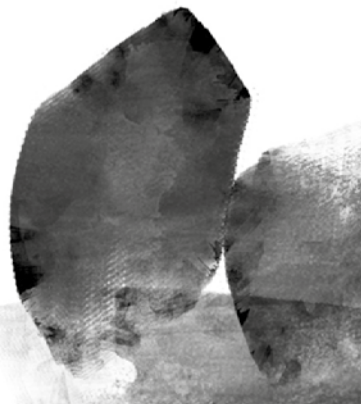
 rlechowski.com



Lechowski

A blue rectangular box with a dotted pattern and several black dots scattered around it. The text inside the box is white.

GUTUN ZURIA IS...
Literary creation
Independent
edition
Workshops



WORKSHOP

The destruction of words is a beautiful thing

Imparted by: [Verónica Gerber Bicecci](#)

If «imagining a language, means imaging a form of life» and if «a neologism is like a fresh seed to be thrown into terrain of debate» (as Walter Benjamin stated), then, perhaps it is time to go beyond the natural flexibility of languages and academic regulations to endeavour to transform its boundaries and formats. The statements of futuristic literature and George Orwell's *Principles of Newspeak* will be the starting point to discuss and envisage alternative syntaxes which enable us to write and create images from another place. Donna Hathaway suggests «We need other kinds of stories», because even though «we do not have the words for that now», we will try to sketch them with a different writing, one capable of thinking and tackling the various crises (ecological, social, political, economic and technological) we will be living in the future, including dystopia, which is now our present.

This workshop is imparted by the Mexican writer and artist [erónica Gerber Bicecci](#), who opens this edition of Gutun Zuria with the Cuban essayist, critic and curator Iván de la Nuez.

2 & 3 April
Tuesday and Wednesday

9:30am - 1:00pm

Lantegia 2

Spanish

12€ / 10€ with Az Card

Tickets: [Infopuntua](#) and [azkunazentroa.eus](#)

Compulsory Reading:

Filippo Tommaso Marinetti:
Technical manifesto of futurist literature (1912),
Supplement to the technical manifesto of futurist literature (1912) and *Words in Freedom* (1913).

George Orwell:
The principles of Newspeak (in 1984) (1948)

 veronicagerberbicecci.net

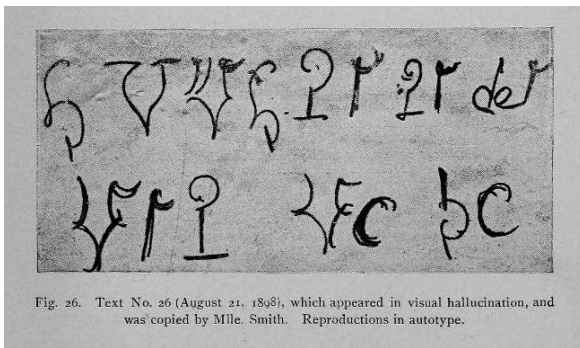


Fig. 26. Text No. 26 (August 21, 1898), which appeared in visual hallucination, and was copied by Mlle. Smith. Reproductions in autotype.

3 APR. (Wed.)

MEETING

How to attract new public to festivals

Organized by: **Euskadiko Idazleen Elkarte**a / **Asociación de Escritores de Euskadi**

The Basque Writers' Association (Asociación de Escritores de Euskadi / Euskadiko Idazleen Elkarte) has joined Gutun Zuria with enthusiasm organising a roundtable/workshop entitled *How to attract new public to festivals*. Three renowned national and international literary festival directors will share their experiences in this event, which will talk about how to open new spaces for music, architecture, film, etc., and tie them with literature to expand horizons in the interest of Culture.

The Basque Writers' Association (Asociación de Escritores de Euskadi / Euskadiko Idazleen Elkarte, AEE/EIE) groups writers born or residents of the Basque Autonomous Community. Its objective is to unite efforts and knowledge, as well as to collaborate when facing the publication, promotion and development of their works.

They will participate in the event Sheila Cremaschi, director of 'Hay Festival of Literature and the Arts', taking place in Segovia; Luis Posada, director of the 'Eñe' Festival of Madrid and Málaga; Ricard Robles, director of 'Sonar' Festival of Barcelona; and María Eugenia Salaverri, president of the AEE/EIE as a moderator.

////////////////////////////////////

3 April, Wednesday

10:00am - 1:00pm
Bastida Hall

Spanish

Free admission until full capacity is reached

////////////////////////////////////

 escritoresdeuskadi.com



WORKSHOP

Images and words: another perspective of workshop

Imparted by: **Bilbao FormArte**

Az offers an artistic workshop for people with functional diversity on 3rd and 4th April in collaboration with **FormArte**, a co-operative with social initiative which works on personal development via plastic arts.

Taking Martin Abrisqueta's work as a base, the participants will create a piece of art using different techniques and experiences, adapted to each person's needs. The result of this workshop will be shown in an exhibition to be held in Mediateka on 6th April.



WORKSHOP
April 3 & 4
Wednesday and Thursday

5:00pm - 7:15pm
Mediateka. Medialab 2
Spanish
Registration closed



EXHIBITION
4 > 6 April
Thursday > Saturday

11:00am - 9:00pm
Mediateka. Medialab 2
Free admission



4 APR. (Wed.)

MEETING

Hitz Beste

Organized by: **Euskal Idazleen Elkarte**a

Euskal Idazleen Elkartea has organised the meeting *Hitz Beste*. There are many kinds of expressions which use the word or make use of it. We shall be analysing the connection between words and art, philosophy, theatre and graphics, which we will confront and place in relation to the different disciplines..

Euskal Idazleen Elkartea, born in 1982 without a profit motive, has the aim of defending the professional and moral rights of Basque writers. With more than 350 members, the association has disseminated Basque literature in **Euskal Herria** as well as abroad, the social projection of works of writers and active agents in Basque creation.



4 April, Thursday

10:00am - 1:00pm

Lantegia 2

Euskera

Free admission until full capacity is reached



 idazleak.eus



4 > 5 APR. (Thurs. > Fri.)

MEETING

Meeting with independent publishers

Organized by: [editorial consonni](#)

In order to involve independent publishers, the [consonni publishing house](#), collective resident of Az, coordinates the meeting with independent publishing houses, among other things, to discuss issues, properties, differences and desires, opening the door up to devising common strategies. And incidentally, to analyse formulas for involving independent publishing houses in future Gutun Zuria seminars.

We count on the participation of publishing houses that are reference benchmarks in their specificities and which comprise a forum with projects that share both common and at the same time different grounds. [Pepitas de Calabaza](#) (Logroño), [Hoja de Lata](#) (Gijón), [Rayo Verde](#) (Barcelona), [Periférica](#) (Madrid), [Sans Soleil](#) (Vitoria-Gasteiz), [Capitán Swing](#) (Madrid), [Arcadia](#) (Barcelona), [Errata Naturae](#) (Madrid), [Astiberri](#) (Bilbao), [Katakarak/Txalaparta](#) (Iruña-Pamplona), [Chan da Polvora](#) (Santiago de Compostela) and [consonni](#) (Bilbao).

On Friday afternoon a space will be given over to the audience within the special *Voces en el jardín* programme, hosted by the artist and journalist Alicia San Juan. She will interview the participating publishers and publishing houses.

////////////////////////////////////
4 > 5 April
Thursday > Friday
9:30am - 1:00pm
Lantegia 2
Spanish
Registration closed
////////////////////////////////////

 consonni.org





GUTUN ZURIA IS...

Society:

Audiovisual

Documentation
space

Radio

Literature Lounge

Guided tour to the
exhibition

Gutun Zuria Literature Lounge

Book signing, reference area, book selling and Gutun Zuria TV area

The [literature lounge](#) in the Atrium of Cultures has been turned into a meeting place with the festival protagonists. This space, where the book signing will take place after each conversation, conference or roundtable, is also the reference space for consulting publications related to the Festival topic, book sales area and place where you can view Gutun Zuria TV.

The bookshops Anti-, Louise Michel Liburuak and Binario will also be present in this lounge with a selection from their catalogue in dialogue with the Gutun Zuria programme.



2 > 6 April
Tuesday > Saturday
12:00 noon - 2:00pm
5:00 - 10:00pm
Atrium of Cultures
Free admission

Book signing:

2 April, Tuesday

9:00pm

[Verónica Gerber Bicecci](#)
[Iván de la Nuez](#)

3 April, Wednesday

9:00pm

[Cristina de Middel](#)
[Joan Fontcuberta](#)
[Agustín Fernández Mallo](#)

4 April, Thursday

7:00pm

[Harkaitz Cano](#)
[Xabier Gantzarain](#)

9:00pm

[Carlos Fonseca](#)
[Juan Vico](#)
[Valérie Mréjen](#)

5 April, Friday

7:00pm

[Eric Dicharry](#)
[Beatriz Chivite](#)
[Danele Sarriugarte](#)
[Beñat Sarasola](#)
[Christina Rosenvinge](#)

9:00pm

[Bernardo Atxaga](#)
[Oskar Alegria](#)

6 April, Saturday

9:00pm

[Enrique Vila-Matas](#)
[Alicia Kopf](#)

Documentation space

With a view to expanding the programme throughout the Centre, you will find the Gutun Zuria documentation area on the first floor of Mediateka in dialogue with the *Never real / Always true* exhibition. Whilst the exhibition tackles literature from art, the Festival travels in the opposite direction, i.e. including art in literature.

In addition to publications related to the festival topic being available in this area to complement the reference point in the literature lounge, there will be two pieces from Gonzalo Elvira's work *Lo imborrable* connecting the Mediateka with the exhibition hall.



2 > 6 April
Tuesday > Saturday
9:00am - 9:00pm
Mediateka. Planta 1
Free admission



3 > 5 APR. (Wed. > Fri.)

RADIO PROGRAMME / PODCAST

Voces en el jardín. Gutun Zuria Special

consonni radio with Az

Within the framework of Gutun Zuria, Bilbao International Literature Festival, *consonni radio with AZ* radio station brings the programme *Voces en el jardín. Gutun Zuria Special*, presented by Alicia San Juan, being one of the programmes of consonni as resident collective.

In this special edition, Festival protagonists will share reflections and exchange impression. Voices that talk, caress, discuss, answer and differ. Voices in a garden of critical culture.

////////////////////////////////////
3 > 5 April
Wednesday > Friday

3 April, Wednesday
6:00pm - 7:00pm

4 April, Thursday
6:00pm - 7:00pm

5 April, Friday
5:00pm - 7:00pm

consonni radio station
(Atrium of Cultures)
Free admission

Listenings and podcasts in
azkunazentroa.eus

////////////////////////////////////
 consonni.org

Voces en el jardín. consonni radio con Az



Never real / Always true exhibition

Guided visits with the curator and the artists

Come take a tour through the *Never real / Always true* exhibition at the hand of curator Iván de la Nuez and some of the artists taking part in it.

In the same way art has imploded in literature in recent decades, there has also been a journey in the opposite direction, placing the narrative in the centre of art, where it finds a field in which to progress and renew.

This exhibition in dialogue with [Gutun Zuria, the Bilbao International Literature Festival](#), is the book of books, with 13 stories which occur in sight and real time. A collective process where the text becomes a texture, the word an image, the writing a display, and the oral exhibition a visual one.

////////////////////////////////////
3 > 6 April
Wednesday > Saturday

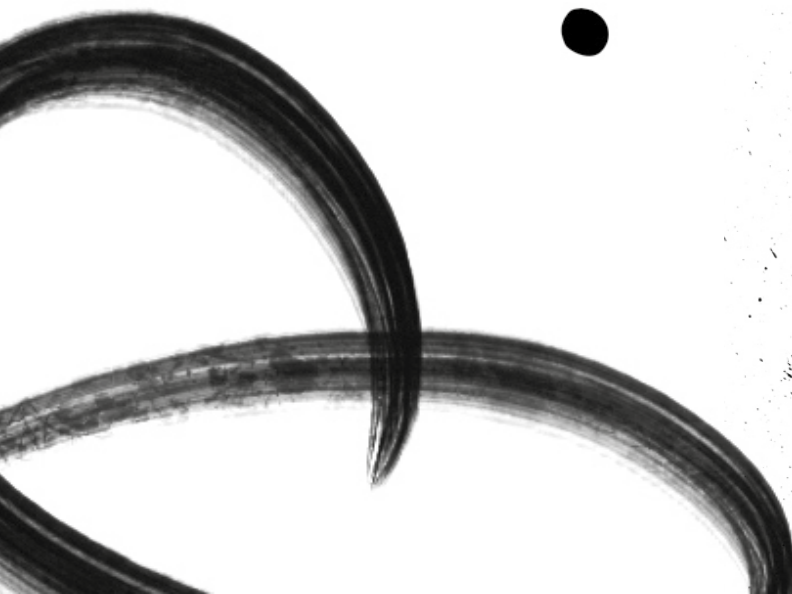
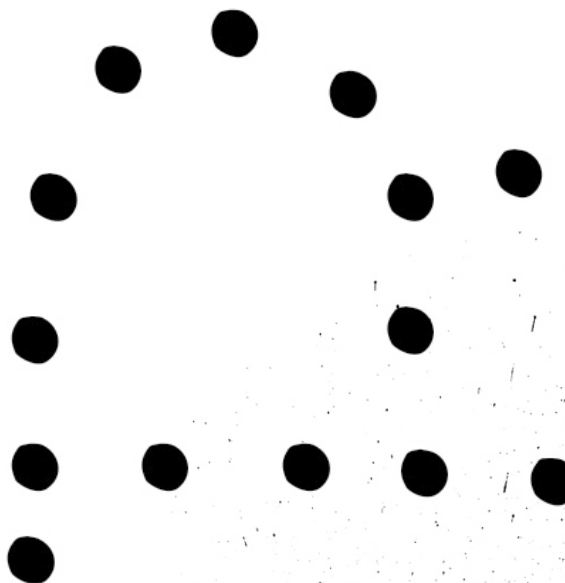
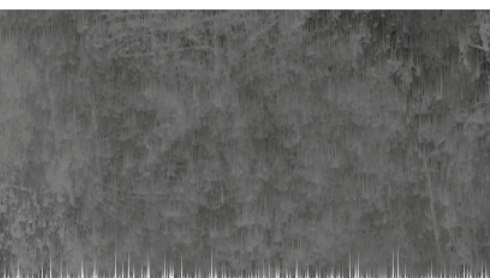
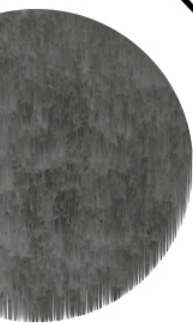
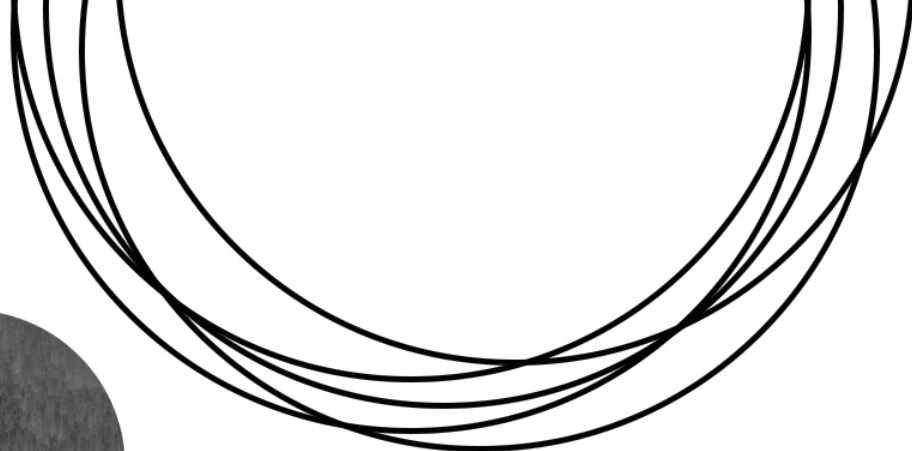
12:30pm - 1:30pm
Exhibition Hall

Information: [Infopuntua and azkunazentroa.eus](#)

////////////////////////////////////
Exhibition Hall special
opening hours:

2 > 6 April
Tuesday > Saturday
11:00am - 10:00pm





The image features a complex abstract design. The top half is dominated by a halftone pattern of black dots on a white background, which tapers off towards the right. A solid blue rectangle is positioned in the middle-right area, containing the text 'GUTUN ZURIA PROGRAMME' in white, uppercase, sans-serif font. Below the blue rectangle, there are several parallel, slightly curved black lines that create a sense of depth or movement. In the bottom-left corner, there is a large, solid black silhouette of a stylized shape, possibly a letter or a graphic element. The overall composition is dynamic and modern.

**GUTUN ZURIA
PROGRAMME**

APRIL

LANTEGIA 2

BASTIDA HALL

02

/ Tuesday

9:30am - 1:00pm

WORKSHOP

The destruction of words is a beautiful thing

Verónica Gerber
Bicecci

03

/ Wednesday

10:00am - 1:00pm

MEETING

Euskadiko Idazleen Elkarte / Asociación de Escritores de Euskadi

[p. 26]

[p. 27]

04

/ Thursday

9:30am - 1:00pm

MEETING

Independent publishers
consonni

10:00am - 1:00pm

MEETING

Euskal Idazleen
Elkarte

[p. 29]

6:00pm

CONVERSATION

Xabier Gantzarain
& Harkaitz Cano

[p. 15]

05

/ Friday

6:00pm

ROUNDTABLE

Eric Dicharry, Beatriz Chivite & Danele Sarriugarte with Beñat Sarasola

[p. 30]

[p. 18]

06

/ Saturday

ATRIUM OF CULTURES

[p. 32]

EVERY
DAY

Literature Lounge

Book signing // Reference area // Book sales // Gutun Zuria TV

INAUGURATION

[p. 10]

7:00pm

OPENING PIECE

Lars Gregersen*Sisyphus Ascending*

CONVERSATION

Verónica Gerber Bicecci

with Iván de la Nuez

9:00pm

CONFERENCE

Maialen Lujanbio

[p. 11]

5:00pm -

7:15pm

WORKSHOP

**Images
and words:
another
perspective of
workshop****Bilbao
FormArte**

[p. 28]

7:30pm

ROUNDTABLE

**Cristina de Middel &
Joan Fontcuberta with
Agustín Fernández Mallo**

[p. 12]

6:00pm - 7:00pm

RADIO

Voces en el jardín

Gutun Zuria

Special

consonni

[p.34]

7:30pm

ROUNDTABLE

**Carlos Fonseca, Juan
Vico & Valérie Mréjen
with Julián Rodríguez**

[p. 16]

6:00pm - 7:00pm

RADIO

Voces en el jardín

Gutun Zuria

Special

consonni

[p. 34]

11:00am -
9:00pm

WORKSHOP

EXHIBITION

**Bilbao
FormArte**

7:30pm

CONVERSATION

**Bernardo Atxaga &
Oskar Alegria**

[p. 16]

5:00pm - 7:00pm

RADIO

Voces en el jardín

Gutun Zuria

Special

consonni

[p.34]

9:00pm

MEETING

**Christina
Rosenvinge
with Chico y
Chica**

[p. 21]

7:30pm

ROUNDTABLE

**Enrique Vila-Matas &
Alicia Kopf with Iñaki
Esteban**

[p. 22]

9:00pm

CONCERT

**Rafael
Lechowski**

[p. 24]

9:00am - 9:00pm

Documentation area

12:30pm - 1:30pm

Guided visit with curator and the artists (except April 2nd)

Never real / Always true

B

Bilbao

society and contemporary culture

AZKUNA
ZENTROA
ALHÓNDIGA
BILBAO